

---

## **TRACK 5 - HYBRID** ハイブリッド

(Deutsch)

Oft werd' ich gefragt, ob sich mein Charakter ändert, je nachdem ich Deutsch oder Japanisch spreche.

Die Antwort lautet ohh ja!

Lasst es mich erklären

Meine Japanische Stimme ist höher

Wer ist denn dann überhaupt Dein "wahres ICH"?

Würde man sich fragen, aber ich mache es unbewusst

Die Stimme kommt einfach so raus, da machste nix

Weiß auch nicht wieso

Meine Frau meint, dass ich auf Japanisch "weicher" rede

Dass ich, die ganze Zeit grinse und relaxt bin

Insgesamt mache ich einen alberneren Eindruck

Der Deutsche Blumio ist da ein bisschen ernster

Die Stimme tiefer, was ich ja auch gern hab

Frag mich wieso verdammt?

Doch wenn ich mit meiner Japanischen Stimme Deutsch rede fühlt es sich komisch an

Oder? Meine Frau sagt ich wirk' erwachsener

Und wenn ich Deutsch rede, red' ich eher abgehakt

So wirk' ich seriöser meint sie, ich weiß nicht

All das mache ich unterbewusst eigentlich

Der Japanische Blumio achtet auf Hierarchien?

Ich bin nett zu älteren "Senpai's", auch wenn ich sie nicht mag

Ich sag zu ihm: "Wow das machen Sie toll"

Und verzieh mich dann ganz schnell

Ich mag sowas eigentlich nicht so

Ich würde Jüngere nie abfällig behandeln

Bitte Du'ts mich ruhig, auch wenn Du jünger bist

So kommt man sich doch viel eher näher

Der Deutsche Blumio ist bisschen direkter  
Sag Dir die Meinung, ob jünger oder älter  
Ob ich dich respektier - das hängt größtenteils  
nicht vom Alter ab sondern von deiner Persönlichkeit  
Mein Deutscher DJ ist 10 Jahre älter als ich  
Doch das seltsame ist,  
ich sehe ihn wie meinen Zwillingbruder - wir sind beide albern und necken uns  
Von außen würd'st Du nicht wissen, wer alt ist oder jung  
Ich bin ein Hybrid  
Ein bisschen anders und doch gleich  
Klingt verrückt, aber ist so  
Ein Hybrid  
Die perfekte Einheit  
Mein Herz schlägt für 2 Länder  
Bin ein Hybrid  
Denkst nicht, wenn Du den Typ siehst  
Mal freundlich, mal zynisch  
Einfach Hybrid  
Irgendwie typisch untypisch  
Einseitig unparteiisch  
Ich bin zwar mittlerweile verheiratet  
Aber ich glaube ich flirte auch anders auf Japanisch  
Ich verändere mich nicht so sehr vor Frauen  
Es beginnt ziemlich freundschaftlich  
Und allmählich, nach einigen Treffen  
Merke ich, dass ich Gefühle für sie habe  
Es läuft also alles ungezwungener ab  
Auch mit meiner jetzigen Frau kam ich so zusammen  
Der Deutsche Blumio ist mehr so der Gentleman  
Führ sie zum Date aus, lern ich ein nettes Mädchen kennen  
Halt ihr die Tür auf, sag ihr sie ist zuckersüß  
Und mache einen auf "eloquenter cooler Typ"  
Und wenn ich endlich ihr Herz erobert hab

Merkt sie in unserer Beziehung nach und nach  
Dass ich gar nicht so cool bin, eher eine Couch Potato  
Vielleicht gingen meine Affären deswegen auch so schnell um?  
Was mich von meinem Deutschen ICH klar unterscheidet  
Ist meine Körpersprache  
Treffe ich jmd das erste mal, so verbeuge ich mich  
Freunde grüß ich mit nem High Five!  
Wenn ich meinem Gesprächspartner zuhöre, nicke ich die ganze Zeit  
Um Ihm zu zeigen, dass ich ihn verstehe  
Rede ich von mir zeige ich auf mein Gesicht  
Wenn jmd mich lobt, winke ich vehement ab  
Der Deutsche Blumio grüßt dich mit nem Handschlag  
Schau dir in die Augen während ich dich anlach'  
Wenn man sich mag, darf es auch ne Umarmung sein  
Oder der "Hip Hop Gruß", wo man so den Arm umgreift  
Wenn ich was nicht weiß, zuck ich mit den Schultern  
Mein ich was sarkastisch, ziehe ich mein Augenlid runter  
Wedel vor der Nase, liegt Gestank in der Luft  
Rede ich von mir, leg' ich meine Hand auf die Brust  
Ich bin ein Hybrid  
Ein bisschen anders und doch gleich  
Klingt verrückt, aber ist so  
Ein Hybrid  
Die perfekte Einheit  
Mein Herz schlägt für 2 Länder  
Bin ein Hybrid  
Denkste nicht, wenn Du den Typ siehst  
Mal freundlich, mal zynisch  
Einfach Hybrid  
Irgendwie typisch untypisch  
Einseitig unparteiisch

(日本語)

よく日本語とドイツ語喋ってる時で性格が変わるかと言われる  
その通りだ！

説明しよう

まず日本語の時の声が低い

どちらかが 本当のおいらじゃない！

って思うじゃん違うんだよ意識してるわけじゃない

勝手に出るからしゃ～ない

なんでかわからない

奥さん曰く日本語の時の方が柔らかい

キャラがニヤニヤしているへニョへニョ星人

なんかだもって おちゃらけたイメージ

ドイツの僕はもっと真面目さ

声ももっと低い、それも好きだけどね

なんでなんだろう？

でも日本語の声のトーンでドイツ語喋ると違和感がある

奥さんは僕がもっと大人っぽくなるという

そして一つ一つの言葉をはっきりと発音する

もっとシリアスなイメージらしい

特に気にしてやってるわけじゃないんだけどなあ

日本の僕は空気が読める？

嫌な先輩でもむしろ褒める

「さすがですね！」って一応立てる

んで早めに帰る～

縦社会本当は嫌い

だから後輩に絶対偉そうにしない

年下でもしゃべってタメ口

その方が仲良くなれるし

ドイツの僕はもっとダイレクト

年上でも下でも君に自分の意見を述べる

君を尊敬するかは年齢ではなく君にパーソナリティーを見て決める  
僕のドイツでのDJは10歳上だけど  
変なことに双子の兄弟みたいなんだ  
二人でいつもふざけてイジリあって  
外部者はどっちが年上か分からない

僕はハイブリッド  
ちょっと違うが一緒  
クレイジーだけど真実  
ハイブリッド  
最高のユニット  
2国のハートビート  
僕はハイブリッド  
見かけによらず  
たまに親切、たまに毒舌  
典型的で例外的  
偏りがちの中立  
もちろん結婚してるよ今は  
でも違うかも恋愛の仕方  
女性の前でもあんまり自分を変えない  
友人感覚で入りたい  
みんなで仲良く遊んでるうちに  
気づいたらなっちゃてた好きに  
ってな感じの自然な流れ  
今の奥さんとはそういう馴れ初め  
ドイツの僕はジェントルマンさ  
女性と知り合ったらデートに連れて行く  
彼女のためにドアを開き「可愛いね君」と囁く  
クールでインテリな男を演じる  
そして彼女が僕と付き合ったら  
だんだんバレてくる  
実は別にクールじゃないこと、家でゆっくりしてるのが好きなんだw  
だから過去のつい気合は長続きしなかったのかも

ドイツの僕とで完全に  
異なるところはボディランゲージ  
初対面の方への挨拶はお辞儀  
仲良い友達ハイタッチ！  
話聞きながらずっと頷く  
そうやって相手への理解を示す  
自分を指すときは顔を指差す  
褒められたら手を振って否定する  
ドイツの僕は握手で挨拶する  
そしてその間笑顔で君の目を見る  
仲良い人にはハグする  
あと腕を交差させるラッパー的な挨拶！  
分からないことがあると肩を上げる  
サーカズムを使うときは指で目を下に引く  
悪臭がすると鼻の前を手で仰ぐ  
自分を指すときは手を胸に当てる

僕はハイブリッド  
ちょっと違うが一緒  
クレイジーだけど真実  
ハイブリッド  
最高のユニット  
2国のハートビート  
僕はハイブリッド  
見かけによらず  
たまに親切、たまに毒舌  
典型的で例外的  
偏りがちの中立